

## Beispielrecherche zum Thema: CLIL (ab 2010)

**Agustín-Llach, Maria Pilar; Canga Alonso, Andrés:**

**Vocabulary growth in young CLIL and traditional EFL learners: evidence from research and implications for education.**

International Journal of Applied Linguistics, 26 /2016/ 2, S. 211-227.

Online-Publikation: <http://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1111/ijal.12090/full>

Beigaben: Anh.; Bibl.; Tab. 9

Sprache: engl.

Schlagwörter: CLIL; Empirische Forschung; Englisch FU; Langzeitstudie; Vergleichende Analyse; Wortschatz

Kurzreferat: This paper presents a three-year longitudinal study in which the receptive vocabulary size and lexical growth of a group of CLIL learners and of traditional EFL learners are compared. CLIL approaches are considered especially beneficial in lexical development. The authors tested the receptive vocabulary size of 58 learners in a CLIL programme and of 49 traditional EFL learners. The 2k VLT was used. Results revealed that learners' receptive vocabulary sizes lie within the most frequent 1,000 words, although CLIL learners show significantly higher vocabulary scores in the last grades tested. Incorporation of new words each grade remains stable for both cohorts, although the vocabulary size of CLIL learners increases with grade. The authors believe that the CLIL approach offers a benefit for vocabulary acquisition, which grows as experience with the approach, age and proficiency augment. (Verlag, adapt.)

Do-2557-1

**Baldry, Anthony; Marenzi, Ivana; Nejd, Wolfgang:**

**Towards an integrative approach for CLIL: the LearnWeb 2.0 model.**

In: Blell, Gabriele (Hrsg.); Lütge, Christiane (Hrsg.): Fremdsprachendidaktik und Lehrerbildung : Konzepte, Impulse, Perspektiven. Festschrift für Rita Kupetz (Fremdsprachendidaktik in globaler Perspektive ; 1). Berlin, Münster: LIT Verlag /2012/, S. 95-112.

Beigaben: Abb. 3; Anm. 1; Bibl.; Tab. 1

Sprache: engl.

Schlagwörter: CLIL; Digitale Medien; Gruppenarbeit; Medienerziehung; Methodik; Soziale Netzwerke

Kurzreferat: Advancing CLIL (Content and Language Learning) in the 21st century classroom requires both advances in pedagogy as well as in technology. In this paper we thus provide a twofold perspective: pedagogical – we place and discuss CLIL education in the context of multiliteracy pedagogy, with a special focus on digital literacy; technological – we discuss the development of LearnWeb 2.0, a collaborative search-and-share environment for Web 2.0 resources, using an iterative and cyclic evaluation-driven design-based approach to research. Both aspects are brought together to develop a new model which integrates and makes connections between CLIL and the wider worlds of education, meaning-making and information technology more explicit, leading to an integrative model of CLIL. (Verlag)

## Beispielrecherche zum Thema: CLIL (ab 2010)

Do-2530

**Bonnet, Andreas:**

### **CLIL im Fach Chemie - Wachsende Orchidee und Motor der Integration.**

In: Diehr, Bärbel (Hrsg.); Schmelter, Lars (Hrsg.): Bilingualen Unterricht weiterdenken : Programme, Positionen, Perspektiven (Inquiries in Language Learning. Forschungen zu Psycholinguistik und Fremdsprachendidaktik ; 7). Frankfurt a.M. u.a.: Lang /2012/, S. 201-218.

Beigaben: Abb. 2; Bibl.; Tab. 1

Sprache: dt.

Schlagwörter: Affektives Lernen; Bilingualer Unterricht; Chemie; CLIL; Fächerübergreifender Unterricht; Interaktion; Kognition; Methodik

Kurzreferat: Bilingualer Unterricht (BU) im Fach Chemie gehörte lange zu den in Deutschland wenig unterrichteten Fächern, hat sich aber in den letzten Jahren regional gut entwickelt. Gleichzeitig gehört Chemie zu den Fächern im BU, die nicht nur aus der Fremdsprachendidaktik, sondern auch mit sachfachdidaktischer Perspektive empirisch befohrt wurden. Daraus haben sich Konzeptionen entwickelt, die die Integration von Sprach- und Fachlernen didaktisch und methodisch aufarbeiten. Ziel des Beitrags ist es, auf der Basis empirischer Untersuchungen und publizierter Unterrichtsberichte Prozesse und Produkte von BU im Fach Chemie zu diskutieren und daraus Rahmenbedingungen von erfolgreichem BU in der Domäne der Chemie abzuleiten. Dazu wird zunächst gefragt, welche Erkenntnisse und ggf. Prinzipien sich daraus ergeben, dass BU als eine Form von *Content and Language Integrated Learning (CLIL)* verstanden wird. Danach werden aus der Perspektive des Sachfachs Ziele und Wege von Bildung in der Domäne der Chemie diskutiert. Mit Hilfe der so gewonnenen Begriffe werden dann Veröffentlichungen zu BU im Fach Chemie systematisiert, um den aktuellen Stand zu dokumentieren. Daraus ergibt sich schließlich ein Rahmen für BU im Fach Chemie, der auch Forschungsfragen nahelegt. (Verlag, adapt.)

Do-2387-6

**Breidbach, Stephan (Hrsg.); Viebrock, Britta (Hrsg.):**

### **Content and Language Integrated Learning (CLIL) in Europe : Research Perspectives on Policy and Practice.**

Serie: Mehrsprachigkeit in Schule und Unterricht ; 14

Verlag: Frankfurt a.M.: Lang /2013/. 335 S.

Beigaben: Abb.; Anh.; Anm.; Bibl.; Tab.

Sprache: dt., engl.

Hierin enthaltene Beiträge: Prüfer, Katharina: CLIL Modules in the Mathematics Classroom - Reasons for Their Implementation and First Empirical Results, S. 251-266

Breidbach, Stephan: CLIL: Complementing or Compromising Foreign Language Teaching? Effects and Perspectives of Education Policy Plans, S. 11-22

Schwab, Götz: Bili für alle? Ergebnisse und Perspektiven eines Forschungsprojekts zur Einführung bilingualer Module in einer Hauptschule, S. 297-314

Lochtman, Katja: Deutsch als Fremdsprache fördern - ein Fall für CLIL? Sichtung empirischer Befunde in Belgien und Frankreich zu Einstellungen und Sprachlernmotivation im Zusammenhang mit *Content and Language Integrated Learning*, S. 239-250

## Beispielrecherche zum Thema: CLIL (ab 2010)

Hawker, Irina Adriana: The CLIL Learning Experience: Strategies and Underlying Knowledge Employed by Limited English Primary School Students during Conceptual and Linguistic Comprehension, S. 159-179

Bonnet, Andreas: Great Expectations? Competence and Standard Related Questions Concerning CLIL Moving into the Mainstream, S. 269-284

Wannagat, Ulrich: Sprachlernprozesse im bilingualen Geschichtsunterricht, S. 203-218

Deutsch, Bettina: 'Mehrsprachigkeit' und 'CLIL' - zwei unverbundene Konzepte in der europäischen Sprachen- und Bildungspolitik?, S. 51-63

D'Angelo, Laretta: The Construction of the CLIL Subject Teacher Identity, S. 105-116

Costa, Francesca: „Dealing with the Language Aspect? Personally, No.“ Content Lecturers' Views in an ICLHE Context, S. 117-127

Mehisto, Peeter: Integrating CLIL with Other Mainstream Discourses, S. 25-50

Rumlich, Dominik: Students' General English Proficiency Prior to CLIL: Empirical Evidence for Substantial Differences between Prospective CLIL and Non-CLIL Students in Germany, S. 181-201

Burmeister, Petra: CLIL-Teacher Training at the University Level: Bridging the Gap between Theory and Practice, S. 145-156

Hüttner, Julia: Der Einfluss subjektiver Sprachlerntheorien auf den Erfolg der Implementierung von CLIL-Programmen, S. 129-144

Etus, Özlem: Transnationalism in Education: CLIL Experience in Turkey, S. 87-103

Hansen-Pauly, Marie-Anne: CLIL as a New Momentum for Learning? Reconsidering the Differences between Languages as Subjects and Vehicular Languages in Luxembourg Schools, S. 221-238

Zydati, Wolfgang: Generalisierbare sprachlich-diskursive Kompetenzen im bilingualen Unterricht (und darüber hinaus), S. 315-332

Küppers, Almut: It Is Not CLIL That Is a Success - CLIL Students Are! Some Critical Remarks on the Current CLIL Boom, S. 285-296

Dausend, Henriette: Bilingual, offen, konzeptlos - Was Schulen mit reformpädagogischen Bildungskonzepten zum fremdsprachlichen Lernen versprechen und nicht halten, S. 65-83

### **Broca, Angeles:**

#### **CLIL and non-CLIL: differences from the outset.**

ELT Journal, 70 /2016/ 3, S. 320-331.

Online-Publikation: <http://eltj.oxfordjournals.org/content/70/3/320.full.pdf+html>

Beigaben: Abb. 1; Anh.; Bibl.; Tab. 7

Sprache: engl.

Schlagwörter: CLIL; Empirische Forschung; Englisch FU; Sekundarbereich

Kurzreferat: This article reports on a survey that argues that secondary level Content and Language Integrated Learning (CLIL) cohorts are different to their non-CLIL counterparts in a number of respects at the start of their courses. These include students' previous grades (especially for English, the target foreign language), along with parental interest and students' future expectations. A high percentage of the CLIL students think their programmes are selective, and the students' previous grades suggest that CLIL courses exclude the less academically able, while not always selecting all the most able students. Most of the CLIL students believe that CLIL pro-

## Beispielrecherche zum Thema: CLIL (ab 2010)

grammes are good for their schools, but they should not be imposed on all students. A number of the CLIL students find their programme difficult. One conclusion is that CLIL programmes exclude certain students, and, even if CLIL is successful, this is partly due to its selective nature. Furthermore, CLIL courses should not divert attention away from existing foreign language classes, especially in non-CLIL courses, which have a more diverse student cohort. (Verlag)

X-650

**Bruton, Anthony:**

**CLIL: Detail matters in the whole picture. More than a reply to J. Hüttner and U. Smit (2014).**

System, 53 /2015/ October, S. 119-128.

Beigaben: Bibl.; Tab. 2

Sprache: engl.

Schlagwörter: CLIL; Curriculum; Forschungsüberblick; Fremdsprachenunterricht

Kurzreferat: This is a broad response to J. Hüttner and U. Smit's article on a previous article of mine, which raises some further questions. It is an extended reply, including references and arguments additional to those in the previous article, and covering various CLIL matters critically in order to lay bare some of the central issues. Most importantly, it is argued that CLIL remains a term that is ill-defined, with excuses of there being local contextual variation, and even its positive FL learning outcomes still unproven, not to mention other effects and outcomes. The view defended here is that if there are any possible CLIL successes they are probably attributable to selective measures and contrived supportive conditions, in addition to the on-going benevolent interpretations of some questionable empirical research data. Finally, rather than enlarge part of the picture, it is the whole picture that needs to include the non-CLIL programmes as well. (Verlag)

X-650

**Bruton, Anthony:**

**CLIL: Some of the reasons why ... and why not.**

System, 41 /2013/ 3, S. 587-597.

Beigaben: Bibl.; Tab. 1

Sprache: engl.

Schlagwörter: CLIL; Englisch FU; Forschungsüberblick; Fremdsprachenunterricht; Inhaltsbezogenes Lernen; Kritik

Kurzreferat: Content and Language Integrated Learning (CLIL) is supposed to improve existing deficiencies in the formal learning of foreign languages (FL) in state schools of the EU, with at least no detrimental cost to the content learning. Apart from this basic justification, which has already been questioned on the basis of the empirical evidence by this author, other benefits are often enumerated. However, it will be shown that for most of the pro-CLIL arguments there are equally valid counterarguments, and, in some cases, contrary empirical evidence, or even a lack of any evidence. Given this, the suggestion here is that there are a number of implicit reasons for the adoption of CLIL, the most obvious being student selection. One conclusion

## Beispielrecherche zum Thema: CLIL (ab 2010)

worthy of concern is that the interest in CLIL diverts attention away from the shortcomings of mainstream FL teaching in state schools and the plight of numerous non-CLIL students, including perhaps many of the less privileged, who maybe are still not receiving the FL instruction they deserve. (Verlag)

X-650

**Bruton, Anthony:**

**Is CLIL so beneficial, or just selective? Re-evaluating some of the research.**

System, 39 /2011/ 4, S. 523-532.

Beigaben: Bibl.; Tab. 6

Sprache: engl.

Schlagwörter: Analyse; CLIL; Englisch FU; Forschungsüberblick; Kommunikation; Kommunikativer Ansatz; Lehrplan; Methodologie; Spanien

Kurzreferat: A number of studies on CLIL, particularly from Spain, which is familiar to this author, will be analysed to show that there are numerous anomalies not only in the research, but in the analysis, and doubts about the conclusions drawn. CLIL instruction is not always necessarily that beneficial, and there is every reason to believe some students may be prejudiced by CLIL, and that not only academic, but also institutional, interests may be taking precedence over some students' interests in the state educational sector. Some research issues are covered in the detailed analysis of one study before a plea is made for ensuring that disinterested research is carried out into the overall effects of CLIL initiatives in state educational institutions and systems, so that the welfare of all state-school students is recognised and respected. (Verlag)

Do-2387-6

**D'Angelo, Lauretta:**

**The Construction of the CLIL Subject Teacher Identity.**

In: Breidbach, Stephan (Hrsg.); Viebrock, Britta (Hrsg.): Content and Language Integrated Learning (CLIL) in Europe : Research Perspectives on Policy and Practice (Mehrsprachigkeit in Schule und Unterricht ; 14). Frankfurt a.M.: Lang /2013/, S. 105-116.

Beigaben: Bibl.; Tab. 1

Sprache: engl.

Schlagwörter: Bilingualer Unterricht; CLIL; Empirische Forschung; Fragebogen; Identität; Interview; Italienisch; Lehrer; Lehrerbildung; Spanisch

Kurzreferat: This paper describes the outcomes of a research project carried out in Spain and in Italy about the profile of the CLIL subject teacher in order to provide elements for organising and rethinking CLIL teacher training. After a first exploratory survey carried out with a questionnaire (215 questionnaires received), 26 teachers (20 subject teachers and 6 foreign language teachers) were interviewed in two Italian regions and two Spanish autonomous communities to explore their personal and professional life stories. Final results will be presented describing the process of identity construction of CLIL teachers and some suggestions for future teacher training. (Verlag, adapt.)

## Beispielrecherche zum Thema: CLIL (ab 2010)

Do-2018-17

**Doyé, Peter:**

**CLIL - Bericht über eine integrierte Unterrichtseinheit Musik/Englisch, durchgeführt in einer Braunschweiger Hauptschule.**

In: Blell, Gabriele (Hrsg.); Kupetz, Rita (Hrsg.): Der Einsatz von Musik und die Entwicklung von *Audio Literacy* im Fremdsprachenunterricht (Fremdsprachendidaktik inhalts- und lernerorientiert ; 17). Frankfurt a.M.: Lang /2010/, S. 133-145.

Beigaben: Abb. 3; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Bilingualer Unterricht; CLIL; Definition; Englisch FU; Europäischer Referenzrahmen; Hauptschule; Hörverstehen; Interkulturelles Lernen; Musik; Sprachbewusstsein; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Am Beispiel des praktisch erprobten Englischunterrichts an einer Hauptschule werden die Vor- und Nachteile eines musikalischen und fremdsprachlichen Lernen integrierenden Ansatzes diskutiert. Damit will der Beitrag nicht nur Kontinuität im Diskurs um eine Definition von CLIL stiften, sondern auch die Anwendbarkeit des Ansatzes für verschiedene Lerngruppen bzw. Schultypen veranschaulichen.

X-1010

**Endt, Ernst:**

**CLIL - einige Anmerkungen zum Gewinn integrierten Sprach- und Sachfachlern.**

Frühes Deutsch, 23 /2014/ 33, S. 6-8.

Beigaben: Anm.

Sprache: dt.

Schlagwörter: CLIL; Definition; Deutsch FU; Fächerübergreifender Unterricht; Grundschule; Methodik; Übersicht

Kurzreferat: Kinder und Erwachsene lernen eine neue Sprache am besten, wenn das Lernen in authentische Situationen eingebettet und durch realistische Interaktion und Kommunikation geprägt ist. Grammatisches Regelpauken und isoliertes Wortschatzlernen führen nicht im gleichen Maß zum Erfolg; sie erzeugen häufig Frustration und lassen die Sprachlernmotivation auf null sinken. Diesen Überlegungen trägt der CLIL-Ansatz Rechnung, der überzeugend und wirksam Sprache und fachliche Inhalte zusammenbringt und die Sprache nicht ausschließlich als Lerngegenstand begreift, sondern zum Medium, zum Vehikel der Kommunikation werden lässt. Der Beitrag gibt einen Überblick über die Begrifflichkeiten, Ziele und Methoden des *Content and Language Integrated Learning*.

## Beispielrecherche zum Thema: CLIL (ab 2010)

Do-2387-6

**Hawker, Irina Adriana:**

**The CLIL Learning Experience: Strategies and Underlying Knowledge Employed by Limited English Primary School Students during Conceptual and Linguistic Comprehension.**

In: Breidbach, Stephan (Hrsg.); Viebrock, Britta (Hrsg.): Content and Language Integrated Learning (CLIL) in Europe : Research Perspectives on Policy and Practice (Mehrsprachigkeit in Schule und Unterricht ; 14). Frankfurt a.M.: Lang /2013/, S. 159-179.

Beigaben: Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Bilingualer Unterricht; CLIL; E-Learning; Empirische Forschung; Englisch FU; Grundschule; Lernstrategie; Rumänien

Kurzreferat: Undertaken under a socio-cognitive theoretical framework, this naturalistic exploration looks at learning strategies which students consciously employ during comprehension-oriented tasks. It specifically focuses on strategies students activate while they work on deep semantic processing, i.e. comprehension of the linguistic expression and understanding of the propositional content. Drawing on those commonalities of the reported and observed learning behaviours, a set of knowledge-predicated strategies are proposed as a result of a data-driven explorative micro-analysis. It is suggested that a network of studies into learning mechanisms are much needed in order to be able to identify certain learning routes as CLIL-specific. Furthermore, explorations which hold as central the CLIL learning phenomenon can constitute a reliable indication of the educational value of this learning approach. (Verlag, adapt.)

X-1014

**Heras, Arantxa; Lasagabaster, David:**

**The impact of CLIL on affective factors and vocabulary learning.**

Language Teaching Research, 19 /2015/ 1, S. 70-88.

Beigaben: Abb. 3; Bibl.; Tab. 4

Sprache: engl.

Schlagwörter: Affektives Lernen; CLIL; Empirische Forschung; Geschlechtsspezifische Unterschiede; Motivation; Vokabellernen

Kurzreferat: The aim of this article is twofold: to assess the effectiveness of a CLIL (content and language integrated learning) module on affective factors (motivation and self-esteem), and to test the purported blurring effect of CLIL on gender differences in foreign language learning. Forty-six students in their fourth year of compulsory secondary education were administered a background questionnaire, a questionnaire on motivation and self-esteem, and a vocabulary test. Participants' learning of vocabulary was tested on a pre-test, immediate post-test and delayed post-test design. Results revealed that CLIL can help reduce gender differences in motivation. Similarly, vocabulary tests indicated that the CLIL module had a similar positive effect on both male and female students' learning of the technical content-related vocabulary. (Verlag)

## **Beispielrecherche zum Thema: CLIL (ab 2010)**

**Ioannou Georgiou, Sophie:**

**Reviewing the puzzle of CLIL.**

ELT Journal, 66 /2012/ 4, S. 495-504.

Online-Publikation: <http://eltj.oxfordjournals.org/content/66/4/495.full>

Beigaben: Anm. 4; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: CLIL; Definition; Eltern; Europäische Union; Forschungsüberblick; Fremdsprachenunterricht; Kritik; Lehrer; Methodologie

Kurzreferat: Content and language integrated learning (CLIL) has become a well-known term for foreign language teachers and language researchers. A little more than a decade ago, it was a term unheard of in most staff rooms or professional conferences. This paper seeks to define CLIL and to look into the reasons that have propelled it to widespread adoption. Important success factors of CLIL programmes will be presented, as well as research results relating to its impact. Finally, concerns about CLIL will be addressed and a way forward for the approach will be roughly sketched. (Verlag)

Do-2387-6

**Küppers, Almut; Trautmann, Matthias:**

**It Is Not CLIL That Is a Success - CLIL Students Are! Some Critical Remarks on the Current CLIL Boom.**

In: Breidbach, Stephan (Hrsg.); Viebrock, Britta (Hrsg.): Content and Language Integrated Learning (CLIL) in Europe : Research Perspectives on Policy and Practice (Mehrsprachigkeit in Schule und Unterricht ; 14). Frankfurt a.M.: Lang /2013/, S. 285-296.

Beigaben: Anm. 10; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Bilingualer Unterricht; CLIL; Hochschule; Situationsbericht

Kurzreferat: In this article the authors are aiming to challenge the current CLIL debate by putting it into a wider, social and educational context. They are first going to discuss the CLIL success story against the background of the 'bilingual controversy', an ongoing discussion in the field of educational theory and school research which revolves around the question whether or not it is a fruitful educational endeavor to develop the family / heritage languages of children with a family history of migration. Second, the authors will raise the question whether CLIL research has a number of blind spots in terms of selectivity and equity issues, and will then argue that it is necessary to promote a new alley of CLIL research which integrates questions of multilingualism, student equity and mixed abilities. They would like to develop our argument in four steps and start off with the general question: On what grounds is CLIL perceived to be such a success? (1). After illuminating major conditions under which CLIL has gained momentum in the past decades in Germany, the authors will consider arguments raised in debates about minority languages, taking into consideration issues of language status and migration (2). In a next step, they will have a look at the target population for CLIL and practices of inclusion/exclusion at CLIL schools (3). Finally, they intend to raise a number of questions concerning the relation between



## **Beispielrecherche zum Thema: CLIL (ab 2010)**

CLIL, CLIL students and a multilingual approach to learning languages for critical citizenship in a globalised world (4). (Verlag, adapt.)

**Lasagabaster, David; Sierra, Juan Manuel:**

**Immersion and CLIL in English: more difference than similarities.**

ELT Journal, 64 /2010/ 4, S. 367-375.

Online-Publikation: <http://eltj.oxfordjournals.org/content/64/4/367.full>

Beigaben: Anm. 1; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: CLIL; Empirische Forschung; Englisch FU; Immersion; Methodik; Psycholinguistik; Spanien; Vergleichende Analyse

Kurzreferat: In ELT literature, the reader often finds the terms Content and Language Integrated Learning (CLIL) and immersion used interchangeably, even though there are important differences between them. These two labels usually appear as generic terms covering any kind of teaching in which an L2 is used to teach content. In the article, the authors attempt to unravel this ambiguity from the Spanish context, describing from a psycholinguistic and methodological point of view the aspects they share and, above all, their main differences. Although CLIL can be implemented in different foreign languages, the fact is that English is the language overwhelmingly used as a means of instruction in most European countries (Eurydice. 2006. Content and Language Integrated Learning [CLIL] at School in Europe. Brussels: European Commission). (Verlag, adapt.)

X-650

**Llinares, Ana; Dalton-Puffer, Christiane:**

**The role of different tasks in CLIL students' use of evaluative language.**

System, 54 /2015/ November, S. 69-79.

Beigaben: Abb. 2; Anm. 2; Bibl.; Tab. 4

Sprache: engl.

Schlagwörter: Aufgabenorientiertes Lernen; Aufgabenstellung; CLIL; Diskurs; Empirische Forschung; Sprachgebrauch

Kurzreferat: Some consider CLIL to be a „particular pedagogic manifestation of the task-based approach” (Skehan 1998, 276). In this study we examine learners working on a range of naturalistic tasks following the rationales of CLIL social science subjects in three European contexts (Austria, Finland, Spain). The focus is on learners' use of interpersonal resources, especially the language of evaluation. Using an integrative analytical framework that draws on systemic functional appraisal theory (Martin & White 2005), Goffman's (1981) participation framework as well as educational-pragmatic notions of academic discourse functions (e.g. evaluating; Dalton-Puffer 2007, 2013), we analyze CLIL students' evaluative language across five ecologically viable task-types (whole-class discussions, group-work discussions, individual interviews, oral presentations and role-plays). Findings show clear differences in the frequency and distribution of different appraisal types between different tasks, with role-play and whole-class discussion forming the opposite ends of a continuum. The analysis puts particular emphasis on the resources for engagement because of its significance for expressing learners' epistemological stance on curricular content. In educa-

## Beispielrecherche zum Thema: CLIL (ab 2010)

tional terms such resources are often framed in terms of higher order thinking skills or discourse functions like arguing, evaluating. (Verlag)

X-650

**Lorenzo, Francisco; Rodríguez, Leticia:**

**Onset and expansion of L2 cognitive academic language proficiency in bilingual settings: CALP in CLIL.**

System, 47 /2014/ December, S. 64-72.

Beigaben: Anh.; Bibl.; Tab. 3

Sprache: engl.

Schlagwörter: Bilingualer Unterricht; CLIL; Empirische Forschung; Englisch FU; Syntax

Kurzreferat: This paper sets out to trace the appearance and evolution of academic language structures in a second language, in formal bilingual contexts. The setting of the study was a selection of secondary schools where a content and language integrated approach (CLIL immersion-type programmes) was set up. A corpus was formed of 244 historical narratives, from 4 schools, of subjects from 9th to 12th grade (age range 13–17 years). Analytical software tools such as Synlex (Lu, 2010) were used to consider the evolution of complex syntax and cohesion. The study concludes with observations pertaining to the growth of cognitive academic language proficiency (CALP) in content-driven learning settings, the non-linear development of the L2 system and the major metrics which undergo change over the period. (Verlag)

X-1011

**Massler, Ute:**

**CLILing two birds ... : Content and Language Integrated Learning (CLIL).**

Grundschulmagazin Englisch, 10 /2012/ 4, S. 7-8.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Bilingualer Unterricht; CLIL; Englisch FU; Fächerübergreifender Unterricht; Grundschule; Methodik

Kurzreferat: *Content and Language Integrated Learning (CLIL)*, auch unter dem Namen bilingualer Unterricht oder fremdsprachlicher Sachfachunterricht bekannt, verfolgt einen Unterrichtsansatz, bei dem curriculare Inhalte aus sachfachlichen Unterrichtsbereichen mit dem Sprachenlernen systematisch verknüpft werden. Dabei kann ein einzelnes Sachfach durchgehend oder aber auch während einer begrenzten Zeitspanne in einer anderen Sprache unterrichtet werden. Welche Einsatzmöglichkeiten sich für CLIL in der Grundschule bieten, beleuchtet der Beitrag.

## Beispielrecherche zum Thema: CLIL (ab 2010)

X-650

**Nikula, Tarja:**

**Hands-on tasks in CLIL science classrooms as sites for subject-specific language use and learning.**

System, 54 /2015/ November, S. 14-27.

Beigaben: Anh.; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Aufgabenstellung; CLIL; Diskursanalyse; Empirische Forschung; Interaktion

Kurzreferat: This paper is concerned with content and language integrated learning (CLIL), i.e. classrooms where a foreign or second language (L2) is used as the means of instruction and where content and language learning objectives merge. More specifically, it explores the potential of hands-on tasks in CLIL chemistry and physics lessons to serve as sites for using and learning subject-specific language, conceptualised as both special concepts and terminology as well as subject-specific ways of constructing meaning. Using discourse analysis, attention was directed to hands-on tasks as well as pre-task and post-task phases. The findings indicate that despite the evident content orientation in the tasks, language matters feature in the handling of the tasks. The pre-task and post-task phases seem more conducive to students engaging in subject-specific language use than the action-oriented hands-on tasks that involved highly indexical language use. Overall, the orientation to language of the subject remained implicit rather than explicit throughout. This indicates the importance of awareness raising so that CLIL teachers can better come into terms with their specific remit in language education as ones in charge of making the language of their subjects visible and approachable to students. (Verlag)

X-79

**Papaja, Katarzyna:**

**The role of a teacher in a CLIL classroom.**

Glottodidactica, 40 /2013/ 1, S. 147-154.

Beigaben: Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: CLIL; Empirische Forschung; Englisch FU; Fremdsprachenunterricht; Lehrerrolle; Lernprozess

Kurzreferat: CLIL classrooms are not typical language classrooms due to the fact that language is the medium through which content is „transported“. Non-linguistic content is used to teach a language and learners acquire new knowledge but in a foreign language. This paper provides an outline of research on the role of a teacher in a CLIL classroom. Starting with a brief insight into the phenomenon of CLIL, and a general overview of the qualitative studies based on observations, questionnaires and interviews, the article focuses particularly on the main features of a CLIL teacher. (Verlag, adapt)

## Beispielrecherche zum Thema: CLIL (ab 2010)

X-650

**Pladevall-Ballester, Elisabet; Vallbona, Anna:**

**CLIL in minimal input contexts: A longitudinal study of primary school learners' receptive skills.**

System, 58 /2016/ June, S. 37-48.

Beigaben: Abb. 4; Anm.; Bibl.; Tab. 5

Sprache: engl.

Schlagwörter: CLIL; Empirische Forschung; Englisch FU; Primarschule (Ausland); Rezeptive Fertigkeit

Kurzreferat: In an attempt to contribute experimental data to the study of CLIL learning outcomes, this paper explores the effect that exposure to CLIL had on the development and achievement of English as a Foreign Language (EFL) receptive skills in a primary school context. Two groups of young learners, one exposed only to EFL sessions and the other one exposed to EFL sessions and an additional CLIL hour per week, were administered a language test at four different times during two academic years. In order to guarantee comparability between the groups, amount of exposure to the target language up to each testing time was kept the same. Results show that in contexts of minimal and equal exposure, CLIL has no remarkable effects, although significant intragroup progress is observed in both contexts. No significant differences are found between the groups with regard to reading skills, and the control group (i.e. EFL-only exposure) significantly outperforms the experimental group (i.e. EFL + CLIL exposure) in their listening skills. Findings seem to suggest that more promising CLIL learning outcomes might only be observable in the long run with more intensive exposure. (Verlag)

**Pladevall-Ballester, Elisabet:**

**CLIL subject selection and young learners' listening and reading comprehension skills.**

International Journal of Applied Linguistics, 26 /2016/ 1, S. 52-74.

Online-Publikation: <http://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1111/ijal.12079/pdf>

Beigaben: Abb. 4; Anm. 2; Bibl.; Tab. 8

Sprache: engl.

Schlagwörter: Anfangsunterricht; CLIL; Empirische Forschung; Englisch FU; Hörverstehen; Leseverstehen; Spanien; Vergleichende Analyse

Kurzreferat: This study compares the development of English receptive skills of two groups of Spanish primary school children who were exposed to two different content and language integrated learning (CLIL) subjects, science and arts and crafts (A&C), during two academic years. Participants were also divided into level groups to explore if their level of English at the beginning of the study influenced language development. Science students generally obtained better results than A&C students but such differences became significant only in the case of listening skills after a certain amount of exposure had been accumulated, once the CLIL implementation process was over and all stakeholders had adapted to it. Low achievers improved more than stronger students and benefitted more from Science than from A&C CLIL, particularly in relation to their listening comprehension skills. (Verlag)

## Beispielrecherche zum Thema: CLIL (ab 2010)

Do-2387-6

**Prüfer, Katharina:**

### **CLIL Modules in the Mathematics Classroom - Reasons for Their Implementation and First Empirical Results.**

In: Breidbach, Stephan (Hrsg.); Viebrock, Britta (Hrsg.): Content and Language Integrated Learning (CLIL) in Europe : Research Perspectives on Policy and Practice (Mehrsprachigkeit in Schule und Unterricht ; 14). Frankfurt a.M.: Lang /2013/, S. 251-266.

Beigaben: Abb. 1; Anm. 2; Bibl.; Tab. 4

Sprache: engl.

Schlagwörter: Bilingualer Unterricht; CLIL; Empirische Forschung; Englisch FU; Forschungsprojekt; Hochschule; Mathematik; Modularer Aufbau; Sekundarstufe II

Kurzreferat: In this article arguments are firstly discussed why the English language could be used in CLIL modules in the subject Mathematics. Those arguments form the basis of the PhD project which aims at investigating CLIL modules in Mathematics in the German secondary and high school context. The focus of the research project is on the development of the students' motivation for Mathematics during a CLIL module. Thus, the concept motivation and its investigation are discussed. Based on this, the PhD project is presented. Results of students' interrogations which were conducted in a CLIL module in Mathematics are put forward. This module was conducted in the beginning of the ongoing PhD project and served as a first contact with the research field. Methodological questions were not addressed thoroughly in this module. Finally, implications of this module for the main study will be presented. (Verlag, adapt.)

**Somers, Thomas; Surmont, Jill:**

### **CLIL and immersion: how clear-cut are they?**

ELT Journal, 66 /2012/ 1, S. 113-116.

Online-Publikation: <http://eltj.oxfordjournals.org/content/66/1/113.full>

Beigaben: Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: CLIL; Empirische Forschung; Immersion; Methodik; Spanien; Vergleichende Analyse

Kurzreferat: It is not easy at all to differentiate between CLIL and immersion. While the authors agree with the need to resolve the confusion surrounding these two approaches, they were disappointed with the manner in which an intended 'clear-cut' distinction was attempted in other works. Working from the Spanish context, yet claiming universal applicability, more differences than similarities between CLIL and immersion were found in various studies. It is not only difficult for the authors to see that a qualitative distinction is reduced to the mere quantification of differences, but after critically examining the former mentioned argumentation, they have found it to be neither clear nor universally tenable. (Verlag, adapt.)

## Beispielrecherche zum Thema: CLIL (ab 2010)

Do-2543

**Tsagari, Dina; Michaeloudes, George:**

### **Formative Assessment Patterns in CLIL Primary Schools in Cyprus.**

In: Tsagari, Dina (Hrsg.); Papadima-Sophocleous, Salomi (Hrsg.); Ioannou-Georgiou, Sophie (Hrsg.): *International Experiences in Language Testing and Assessment : Selected Papers in Memory of Pavlos Pavlou* (Language Testing and Evaluation ; 28). Frankfurt a. M.: Lang /2013/, S. 75-93.

Beigaben: Bibl.; Gph. 1; Tab. 2

Sprache: engl.; ex.: griech.

Schlagwörter: Bewertung; CLIL; Code Switching; Empirische Forschung; Feedback; Interaktion; Leistungsbeurteilung; Primarschule (Ausland); Zypern

Do-2018-18

**Vollmer, Helmut Johannes:**

### **Content and Language Integrated Learning (CLIL): A special case of Language Across the Curriculum (LAC)m.**

In: Bongartz, Christiane M. (Hrsg.); Rymarczyk, Jutta (Hrsg.): *Languages Across the Curriculum. Ein multiperspektivischer Zugang* (Fremdsprachendidaktik inhalts- und lernerorientiert ; 18). Frankfurt a.M. u.a.: Lang /2010/, S. 27-47.

Beigaben: Anm. 1; Bibl.

Sprache: engl.;

Schlagwörter: CLIL; Curriculum; Fremdsprachenunterricht; Inhaltsbezogenes Lernen; Methodik; Unterrichtssprache

Kurzreferat: Neben dem klassischen Fremdsprachenunterricht haben sich in den letzten Jahren verschiedene, erweiterte Konzepte des Sprachenlernens in Europa, einschließlich Deutschland, etabliert. Das Konzept *Language Across the Curriculum* (LAC) geht dabei davon aus, dass jede Form von Unterricht auch eine Form des Sprachenlernens darstellt. Ähnlich wie beim Fremdsprachenunterricht, bei dem häufig die Inhaltsebene gegenüber der Sprachebene in den Hintergrund tritt, besteht beim Konzept LAC aber die Gefahr, dass das Lernen des sprachlichen Systems gegenüber dem Inhalt vernachlässigt wird. Diese Gefahr wird durch die fälschliche Annahme vieler Lehrer/-innen verstärkt, zielsprachliche Konventionen und Grammatik könnten nebenher erlernt werden. Der Autor betont jedoch, dass gerade der Unterrichtssprache als Werkzeug eine Schlüsselrolle zukomme. Das Konzept *Content and Language Integrated Learning* (CLIL) behält sowohl Sprache als auch Inhalt im Blick und bietet die Möglichkeit, zielsprachliche Kompetenzen im Bereich des wissenschaftspropädeutischen Sprachgebrauchs zu entwickeln und dabei gleichzeitig inhaltlich zu arbeiten. Damit ermöglicht CLIL die Umsetzung eines erweiterten Verständnisses von Sprachunterricht in die Praxis. (Verlag, adapt.)

## Beispielrecherche zum Thema: CLIL (ab 2010)

**Wewer, Taina:**

**English language assessment in bilingual CLIL instruction at the primary level in Finland: Search for updated and valid assessment methods.**

Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht, 18 /2013/ 2, S. 76-87.

Online-Publikation: <http://zif.spz.tu-darmstadt.de/jg-18-2/beitrag/Wewer.pdf>

Beigaben: Abb. 1; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Bewertung; CLIL; Empirische Forschung; Englisch FU; Evaluation; Finnland; Grundschule; Methodik

Kurzreferat: Bilingualer Unterricht, der das Lehren und Lernen einer zusätzlichen Fremdsprache und eines Sachfaches vereint, ist besser bekannt als CLIL (Content and Language Integrated Learning; bilingualer Sachfachunterricht; integriertes Fremdsprachen- und Sachfachlernen). Die Doppelbetonung des gleichzeitigen Erlernens einer Sprache und eines Sachfaches wird dadurch ermöglicht, dass die Fremdsprache das Unterrichtsmedium ist; die Fremdsprache ist also Lernziel wie auch Lernmedium. Diese zweifache Zielausrichtung stellt eine Herausforderung für die Bewertung des Lernerfolgs im CLIL dar. Der Bewertungsprozess ist deshalb anspruchsvoller, weil die Sprachkomponente ebenfalls berücksichtigt werden soll. Die Evaluierung der Sprachbeherrschung – besonders der Verwendung der akademischen, sachfachspezifischen Sprache – steht im idealen Fall mit der Bewertung der Sachfachkenntnis im Einklang. In den letzten Jahren hat der Evaluierungsprozess zunehmend an Aufmerksamkeit in der CLIL-Forschung gewonnen, die sich bis jetzt hauptsächlich mit Aspekten des Spracherwerbs, affektiver Faktoren und des Unterrichtsdiskurses beschäftigt hat. Die Absicht der in diesem Aufsatz dargestellten Forschungsarbeit ist es, sich der Herausforderung der Evaluierung im CLIL zu stellen, eine Bestandsaufnahme der gegenwärtig von CLIL-Lehrern im finnischen Grundschulunterricht verwendeten Bewertungspraktiken vorzunehmen und mit Computersimulationen als neuem, innovativem Bewertungswerkzeug im Rahmen des CLIL zu experimentieren. Zuerst gibt die Autorin einen sehr kurzen Überblick über CLIL in Finnland. Um Hintergrundinformationen zu ihrer Forschung zu bringen, umreißt die Autorin sodann einige Herausforderungen, die die Durchführung der Evaluierung im finnischen CLIL erschweren. In der Folge liefert sie einen kurzen Überblick über die Forschung und Fachliteratur zum Thema und stellt die in der Forschung angewendeten Methoden vor, welche auf ein besseres Verständnis der Komplexität der CLIL-Evaluierung abzielt und den Umfang der denkbaren Bewertungsmittel im CLIL zu erweitern sucht. Abschließend werden einige vorläufige Ergebnisse der noch laufenden Forschungsarbeit dargestellt. (Verlag, adapt.)

## Beispielrecherche zum Thema: CLIL (ab 2010)

**Wicke, Rainer E.:**

**Fächerübergreifender Deutsch-als-Fremdspracheunterricht als Brücke zum deutschsprachigen CLIL. Praxisnahe Hinweise und Vorschläge für Lehrerbildung und Unterrichtsgestaltung mit besonderem Bezug zu (Deutschen) Schulen im Ausland.**

Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht, 18 /2013/ 2, S. 27-36.

Online-Publikation: <http://zif.spz.tu-darmstadt.de/jg-18-2/beitrag/Wicke.pdf>

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: CLIL; Deutsch FU; Empirische Forschung; Fächerübergreifender Unterricht; Kunst; Lehrerbildung; Musik

Kurzreferat: In dem folgenden Beitrag steht der fächerübergreifende Deutsch-als-Fremdspracheunterricht Kunst und Musik (DaF) als eine Variante von CLIL im Mittelpunkt der Diskussion. Da es bisher in vielen (europäischen) Ländern keine entsprechende Lehrerbildung für die Qualifizierung von CLIL-LehrerInnen gibt bzw. entsprechende Programme (noch) nicht existieren, übernimmt der fächerübergreifende DaF-Unterricht eine Brückenfunktion in dieser Hinsicht. Es wird aufgezeigt, dass auch diese CLIL-Variante den SchülerInnen unter anderem den Erwerb einer bildungsorientierten Diskursfähigkeit erleichtert. Die Unterrichtsbeispiele zum Einsatz eines Gemäldes und eines Musikstückes verdeutlichen die Praxis des fächerübergreifenden DaF-Unterrichts. (Verlag)

X-1020

**Wolff, Dieter:**

**Der bilinguale Sachfachunterricht (CLIL): Was dafür spricht, ihn als innovatives didaktisches Konzept zu bezeichnen.**

ForumSprache, /2011/ 6, S. 75-83.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Autonomes Lernen; Bilingualer Unterricht; CLIL; Didaktik; Handlungsbezogenes Lernen; Lernerorientierung; Methodik; Motivation

Kurzreferat: Der bilinguale Sachfachunterricht, im Englischen wird er als CLIL bezeichnet, erlebt zurzeit im europäischen Kontext Hochkonjunktur. In immer mehr Schulen findet er Eingang; einige Länder, z.B. Italien, führen das bilinguale Lernen sogar verpflichtend in ihr Schulsystem ein. Es ist deshalb an der Zeit, sich darüber Gedanken zu machen, warum dies so ist. Ist CLIL eine reine Modeerscheinung wie andere *fringe methodologies*, die man hat kommen und gehen sehen? Oder steckt dahinter tatsächlich ein anderes, ein wirklich innovatives didaktisches Konzept, dass zu einer grundlegenden Veränderung methodischer Zugänge im Unterricht und damit im weitesten Sinne zu einer Veränderung von Schule führen kann? Diesen Fragen geht der Autor in dem Beitrag nach. (Verlag, adapt.)